

Hong Kong Aikido Association
Dojo Etiquette and Customs

香港合氣道協會
道場禮儀及規條

1. Proper manners and the Rules and Bye-Laws* of the Association must be obeyed, while following the instructions of one's teacher.
在課堂之上，學員必須跟從導師的練習方針，同時遵守一般應有禮貌及協會制定的章程和守則*。
2. Practice should be serious and sincere, but should not inflict injury on others.
練習時，應抱著嚴肅及友善的姿態，避免令他人受傷。
3. All should participate in preparing and cleaning the dojo prior to practice in order to ensure a clean place of training. All should help to clear the mats away following practice.
在課堂開始之前，全體成員必須參與鋪設及清潔席面，令練習能於良好的環境之下進行。下課後，亦須協助將場地整理、還原。
4. Harmony should be respected, and the practice should be bright.
對待練習，抱持正面及光明的態度，遵守和諧之大原則。
5. Never practice under the influence of alcohol or medication.
在受到酒精或藥物影響之情況下，請勿參與練習。
6. Those observing practice should respect the Rules and order of the dojo.
一切旁觀練習人仕，須嚴格遵守道場的守則和秩序。
7. All accidents and/or injuries resulting from practice are the responsibility of the individual member. Any such incidents should be reported to the duty instructor; to the Association and/or to any Executive Committee member at the first available opportunity.

所有會員及參與人仕，須承擔自身於練習其間，因意外受傷而引起的一切後果。意外發生後，當事人請盡快通過當席教練或幹事，將事故詳情告知協會。

* The Rules and Bye-Laws of the Association provide further and more detailed information. They may be downloaded at www.aikido.com.hk

*協會的章程和守則，將提供更詳盡的資料，可從www.aikido.com.hk 下載。

Executive Committee
幹事委員會